

Jos

Chapter 1

Hindi Interlinear

נָנוֹן נוּן- הוּן	בָּנָן בָּנָה בָּנָה	יְהוּשָׁעַ יְהוּשָׁעַ יְהוּשָׁעַ	אַלְעָלָה אַלְעָלָה אַלְעָלָה	יְהוּנָה יְהוּנָה יְהוּנָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	וְאַמְרָה וְאַמְרָה וְאַמְרָה	עֲבָרָה עֲבָרָה עֲבָרָה	מְשָׁה מְשָׁה מְשָׁה	מְוֹתָה מְוֹתָה מְוֹתָה	מְוֹתָה מְוֹתָה מְוֹתָה	אַחֲרִי אַחֲרִי אַחֲרִי	וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
H5126	H3091	H0413	H3068	H0559	H3068	H5650	H4872	H4194	H1961			

לֹא מָר :	מְשֹׁה	מְשִׁירָת
कहते-हुए	मोशे-के	सेवक
H0559	H4872	H8334

मूसा यहोवा का सेवक था। नूर का पुत्र यहोश मूसा का सहायक था। मूसा के मरने के बाद, यहोवा ने यहोश से बातें कीं। यहोवा ने यहोश से कहा-

הַעַם	וְכֹל	תְּאַתָּה	הִנֵּה	יְהִרְדָּן	אָתָּה	עַבְרָה	קִים	וְעַתָּה	מַתָּה	עַבְרִי	מַשְׁמִישָׁה	2
לֹאָגָן	और-सब	तू	इस	यरदन	को	पार-कर	उठ	और-अब	मर-गया	मेरा-दास	मोशे	
H3605	H2088	H3292	H0952					H6258	H4101	H5650	H4872	

“मेरा सेवक मूसा मर गया। आब ये लोग और तुम यरदन नदी के पार जाओ। तुम्हें उस देश में जाना चाहिए जिसे मैं इसाएल के लोगों को अर्थात् तुम्हें दे रहा हूँ।

אָלֶּה	דְּבָרָהִי	כִּאָשֵׁר	נִתְּנוּנִי	לְכָם	בָּוּ	רִגְלָכָם	כִּי	תְּדַרְּךָ	אָשֵׁר	מִקּוּם	כָּל-
से	कहा—मैंने	जैसा	दे-दिया—मैंने	तुम्हे	उसमें	तुम्हारे—पैर—का	तलवा	रखेगा	जहाँ	स्थान	हर
H4012	H1606	H5414		H7272	H2700	H1860		H4725	H2605		3

מֹשֶׁה :
Mōšē

मैंने मसा को यह बचन दिया था कि यह देश मैं तम्हें दूँगा। इसलिए मैं तम्हें वह हर एक प्रवेश दूँगा, जिस किसी स्थान पर भी तम जाओगे।

הַחֲנִים הित्तियों-का	אָרֶץ देश	כָּל सारा	פָּרָת परात	נַהֲרַת नदी	הַגָּדוֹלָה बड़ी	הַנָּהָר नदौ	וְעַדְךָ और-तक	הַיּוֹתָה इस	וְהַלְבָנָןָה और-लबानोन	מִהְמַדְכָּרְךָ से-मरुभूमि
U2859	U2776	U2605	U2578	U2104	U2104	U2704	U2088	U2844		4

גָּבוֹלָכָם :	וְיִהְיָה	הַשְׁמֵשׁ	מִבְּאָ	הַגְּדוֹלָה	הַיּוֹם	וְעַד-
תְּעוּמָהָרִי-סְיָם	הָוְגִּי	סּוּרְגֶּ-קֶ	אַסְטְּ-הָנוּ	בָּדֵ	סָמוּדָ	אֹוְרְ-תָּקָ
H1366	H1961	H8121	H3996	H3220		H5704

हितियों का पूरा देश, मरु भूमि और लबानी से लेकर बड़ी नदी तक (परात नदी तक) तुम्हारा होगा और यहाँ से पश्चिम में भूमध्यसागर तक (सूर्य के झूबने के स्थान तक) का प्रदेश तक़मारी सीमा के भीतर होगा।

אָהָרָהָה	מִשְׁנָה	עַמְּךָ	הַיִּתְרָה	כְּאַשְׁר	חַיִּיךְ	יְמִינְךָ	כָּל	לְפִנֵּיךְ	אִישׁ	יְהִצֵּב	לֹא-
רַהֲגָה	מוֹשֶׁ-קֶ	סָתֶה	תָּה-מֵ	जै-से	ते-रे-जी-वन-के	दि-नो	स-ब	ते-रे-सा-मने	को-ई-मनु-ष्य	टि-के-गा	न-हीं

אַעֲזֹב־הַ त्यागूगा-तुझे	וְלֹא־ और-नहीं	אַרְפָּחַ छाँडूगा-तुझे	לֹא־ नहीं	עַמְּדָה־ तेरे-साथ
H2808	H7503	H3809		

मैं मूसा के साथ था और मैं उसी तरह तुम्हारे साथ रहूँगा। तुम्हारे पूरे जीवन में, तुम्हें कोई भी व्यक्ति रोकने में समर्थ नहीं होगा। मैं तुम्हें छोड़ूँगा नहीं। मैं कभी तपसी दर नहीं होऊँगा।

6	जिसकी	देश	को	इन	लोगों	को	देगा-उत्तराधिकार	तू	क्योंकि	और-हिमती-हो	दृढ़-हो
		H0776	H0853	H2088		H0853	H5157			H0553	H2388

לְאַבּוֹתָם
לְהַמְּלָתָה
לְתַתָּה
לְאַבּוֹתָם
לְהַמְּלָתָה
לְתַתָּה
לְאַבּוֹתָם
לְהַמְּלָתָה
לְתַתָּה

עֲבָדָה
דְּבָרָה
עֲבָדָה
דְּבָרָה
עֲבָדָה
דְּבָרָה
עֲבָדָה
דְּבָרָה
עֲבָדָה
דְּבָרָה

“यहोशू तुम्हें दृढ़ और साहसी होना चाहिये! तुम्हें इन लोगों का अगुवा होना चाहिये जिससे वे अपना देश ले सकें। यह वही देश है जिसे मैंने उन्हें देने के लिये उनके पूर्वजों को वचन दिया था।

7	אַזְּרָאֵל	אַשְׁר	הַתּוֹרָה	כָּל-	לְעֹשֹׂת	לְשָׁמֵר	מְאֹד	וְאַמְּצִיא	חִזְקָה	רָקֶן
	आज्ञा-दी-तुझे	जो	व्यवस्था	सब-के-अनुसार	करने-को	पालन-करने-को	बहुत	और-हिमती-हो	दृढ़-हो	केवल

[H6680](#) [H8451](#) [H3605](#) [H8104](#) [H3966](#) [H0553](#) [H2388](#) [H7535](#)
[H3212](#) [H3605](#) [H4616](#) [H8040](#) [H3225](#) [H5493](#) [H0408](#) [H5650](#) [H4872](#)

किन्तु तुम्हें एक दूसरी बात के विषय में भी दृढ़ और साहसी रहना होगा। तुम्हें उन आदेशों का पालन निश्चय के साथ करना चाहिए, जिन्हें मेरे सेवक मूसा ने तुम्हें दिया। यदि तुम उसकी शिक्षाओं का ठीक—ठीक पालन करोगे, तो तुम जो कुछ करोगे उसमें सफल होगे।

8	ले-मृण	और-रात	दिन	बॉन	और-मनन-कर	तेरे-मुँह-से	इस	व्यवस्था-की	पुस्तक	हटे	नहीं
	H4616	H3915	H3119	H1897	H6310	H2088	H8451	H4185	H3808		

[H1870](#) [H0853](#) [H3789](#) [H3605](#) [H8104](#)
[H3212](#) : सफल-होगा

उस व्यवस्था की किताब में लिखी गई बातों को सदा यदा रखो। तुम उस किताब का अध्ययन दिन रात करो, तभी तुम उसमें लिखे गए आदेशों के पालन के विषय में विश्वस्त रह सकते हो। यदि तुम यह करोगे, तो तुम बुद्धिमान बनोगे और जो कुछ करोगे उसमें सफल होगे।

9	צִוְּיָהִנְךָ	אַזְּרָאֵל	बָּनָה	לְאַלְמָן	צְעִירָה	לְאַלְמָן	צִוְּיָהִנְךָ	חִלּוּאָה	क्राव	צִוְּיָהִנְךָ	अज्ञा-दी-मैंने-तुझे
	तेरे-साथ	क्योंकि	भयभीत-हो	और-मत	डर	मत	और-हिमती-हो	दृढ़-हो	H2388	H6680	H3808

— :
[H3212](#) : सफल-होगा

याद रखो, कि मैंने तुम्हें दृढ़ और साहसी बने रहने का आदेश दिया था। इसलिए कभी भयभीत न होओ, क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे साथ सभी जगह रहेगा, जहाँ तुम जाओगे।

10	ले-मृण	कहते-हुए	लोगों-के	अधिकारियों	तेरे	यहोशू-ने	और-आज्ञा-दी
	H0559			H7860	H0853	H3091	H6680

इसलिए यहोशू न लोगों के प्रमुखों को आदेश दिया। उसने कहा,

עֲבָרוֹ	בְּקָרְבָּן	הַמְחַנָּה	חַאֲוִנִּיָּה	אֶתְּנָהָרָה	לְבָמָה	הַעַמְּדָה	לְאַמְּרָה	הַכְּנִין	לְכַפֵּר	בְּמַעַן	עֲבָרוֹ
जाओँ	बीच-मे	छावनी-के	और-आज्ञा-दो	को	लींगों	हुए	कहते-	तैयार-करो	अपने-लिए	ले	भोजन-सामग्री
H7130	H4264	H6680	H0853	H0559	H720						
क्योंकि	जे	तीन	दिन	मूल्य	तुम	पार-करोगे	उव्वरिम	यरदन	इस	जाने-को	लेबा
H5750	H7969	H3117	H0853	H3383	H2088	H0935	H3423	H4323	H0853	H0935	H3423
को	देश	जो	यहोवा	परमेश्वर	तुम्हारा-	देता-है	न्त	ले	तुम्हें	ले	अधिकार-

‘डेरे से होकर जाओ और लोगों को तैयार होने को कहो। लोगों से कहो, ‘कुछ भोजन तैयार कर लें। अब से तीन दिन बाद, हम लोग यरदन नदी पार करेंगे। हम लोग जाएंगे और उस देश को लैंगे जिसे तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुमको दे रहा है।’”

तब यहोश ने रुबेन के परिवार समह गाद और मनशे के परिवार समह के आधे लोगों से बातें कीं। यहोश ने कहा,

יְהוָה যাহুও	לְאָנוֹ কহতে-হুए	יְהוָה যাহুও-কে	עָבָדָ দাস-নে	מָשָׁה মোশী-নে	אֶתְכֶם তুম্হ	צִוָּה আজ্ঞা-দী	אֲשֶׁר জো	הַדָּבָר বচন	אַתְּ কো	זָכָר যাদ-করো
H3068	H0559	H3068	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H2142
: যহ	הַזֹּאת দেশ	הַאֲרָצָה ক্ষেত্র	אַתְּ কো	לְכֶם তুম্হ	וּנְנָהָ ঔৰ-দে-দিয়া	לְכֶם তুম্হ	מְנִיעָה দে-রহা-হৈ-বিশ্রাম	אֶל הַיְמָם তুম্হারা-পরমেশ্বর		
H2063	H0776	H0853		H5414		H5117		H0430		

“उसे याद रखो, जो परमेश्वर के सेवक मूसा ने तुमसे कहा था। उसने कहा था कि परमेश्वर, तुम्हारा याहीवा तुम्हें आराम के लिये स्थान देगा। परमेश्वर यह देश तम्हें देंगा।

נֶשֶׁקְמָה	טְפָכָם	תְּמִימָנָה	וּמְקִינִיכָם	יְשַׁבֵּן	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לְכָם	תְּמִשָּׁה	בְּעֵבֶר	יְהִירָה	יְהִירָה-קְרֵבָה
תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה	וּמְקִינִיכָם	יְשַׁבֵּן	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לְכָם	תְּמִשָּׁה	בְּעֵבֶר	יְהִירָה	יְהִירָה-קְרֵבָה
וּמְקִינִיכָם	וּמְקִינִיכָם	וּמְקִינִיכָם	וּמְקִינִיכָם	יְשַׁבֵּן	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לְכָם	תְּמִימָנָה	טְפָכָם	תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה
תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה	יְשַׁבֵּן	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לְכָם	תְּמִימָנָה	טְפָכָם	תְּמִימָנָה	תְּמִימָנָה

अब रामेश्वर ने यरदन नदी के पूर्व में यह देश तुम्हें दिया है। तुम्हारी पल्लियाँ, तुम्हारे बच्चे और तुम्हारे जानवर इस प्रदेश में रह सकते हैं। किन्तु तुम्हारे योद्धा तुम्हारे भाईयों के साथ यरदन नदी को अवश्य पार करेंगे। तुम्हें युद्ध के लिये तैयार रहना चाहिए और अपना देश लेने में अपने भाईयों की सहायता करनी चाहिए।

הַמֵּה וְ בַּיִת	נִמְ- בַּיִת	וַיַּרְשֵׁ אוֹרְ-אֲדִיקָּר- מֵ-لָוֹ	כְּכָם תֻּמְהָרִי- תְּרָה	לְאַחִיכָּם תֻּמְהָרִ- בָּאֵיָהּ- קוֹ	וַיַּהֲוָ יְהָוָה יְהָוָה יְהָוָה	יְנִיחָ דֵּ-נֵ- דֵּ- וִיחְשָׁאָם	אֲשֶׁ- רְ- קִיְּ	עַד זְ- בָּ- תְּ- קָ
H1992	H1571	H3423		H0251	H3068	H5117		H5704
יְרַשְׁתָּכֶם תֻּמְהָרִי- וִירָאָסָת- קֶ	לְאַרְצָ דֵש- קֶ	וַיְשַׁבְּתָם אוֹרְ- לְיִצְחָק- יְהָוָה	לְהַמָּ עַנְהָנָה לְ	נִתְעַנְנָה דֵתָה- הָ	אַלְהִיכָּם תֻּמְהָרָ- פָּרָמְשָׁר	יְהָוָה יְהָוָה יְהָוָה	אֲשֶׁר- זֹ הָאָרֶץ דֵש	אֲתָה קֶ
H3425	H0776	H7725		H5414	H0430	H3068	H0776	H0853
מִזְרָח עַדְ	תִּירְחָ יְהָרָדָנ- קֶ	בְּעֵבֶר פָּר	יְהָוָה יְהָוָה- קֶ	עֵבֶר דָּאָס- נֶ	מִשְׁהָ מָוֶשֶׁ- נֶ	לְכָם תַּעֲשֶׂה לְ	אֲשֶׁר זֹ אָוֹתָה עַסְ	וַיַּרְשֵׁתָם אוֹרְ- אֲדִיקָּר- מֵ- לָוֹגֶ
H4217	H3383	H5676	H3068	H5650	H4872	H5414	H0853	H3423

याहोवा ने तुम्हें आरम करने की जिगह दी है, और वह तुम्हारे भाइयों के लिये भी वैसा ही करेगा। किन्तु तुम्हें अपने भाइयों की सहायता तब तक करनी चाहिये जब तक वे उस देश को नहीं ले लेते जिसे परमेश्वर, उनका याहोवा उन्हें दे रहा है। तब तुम यरदन नदी के पूर्व अपने देश में लौट सकते हो। वही वह प्रदेश है जिसे याहोवा के द्वारा तुम्हें दिया था।"

כָּל भी	וְאַל- और-जहाँ	נִعְשָׂה करेंगे-हम	אֲזִירָנֶן आज्ञा-दी-तूते-हमें	אֲשֶׁר- जो	כָּל सब	לְאַנְדָּר कहते-हुए	יְהֹשֻׁעָה यहोशू	אַתָּה को	וַיַּעֲשֵׂנִי और-उत्तर-दिया
H3605	H0413	H6680		H3605	H0559	H3091	H0853	H3212	H7971

तब लोगों ने यहोशु को उत्तर दिया, “जो भी करने के लिये तुम आदेश दोगे, हम लोग करेंगे! जिस स्थान पर भेजोगे, हम लोग जाएंगे!

אַל־הָיָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	רָא	אָלָגָה	נְשָׁמָע	כִּי	מִשָּׁה	אַל־	אַל־	שְׁמַעַנְהוּ	אָשָׁר	כָּל
tera-para-meshbir	yah-o-wa	ho	ke-val	ter-ri	su-nen-ge	ve-sa	mo-shi	ki	ki	su-na-ham-nu	jo	je-sa-sab-me
H4030	H3068	H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605	

हम लोगों ने पूरी तरह मूसा की आज्ञा मानी। उसी तरह हम लोग वह सब मानेंगे जो तुम कहोगे। हम लोग यहोवा से केवल एक बात चाहते हैं। हम लोग परमेश्वर यहोवा से यहीं माँग करते हैं कि वह तम्हारे साथ वैसा ही रहे जैसे वह मसा के साथ रहा।

אָשָׁר-	לְכָל	דְּבָרִים	אָתָּה	יִשְׁמַע	וְلֹא-	בַּיָּהּ	אָתָּה	יִמְרָה	אָשָׁר-	אַיִשׁ	כָּל-
जो	सब-में	तेरे-वचनों	को	सुनें	और-न	तेरे-आदेश	के-विरुद्ध	विद्रोह-करे	जो	मनुष्य	कोई-भी
H3605	H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605	

तब, यदि कोई व्यक्ति तुम्हारी आज्ञा मानने से इन्कार करता है या कोई व्यक्ति तुम्हारे विरुद्ध खड़ा होता है, वह मार डाला जाएगा। केवल दृढ़ और साहसी रहो।"